

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1204/2008

z 3. decembra 2008

o zápise niektorých názvov v Registri zaručených tradičných špecialít ustanovenom nariadením Rady (ES) č. 509/2006 o zaručených tradičných špecialitách z poľnohospodárskych výrobkov a potravín

(kodifikované znenie)

(Text s významom pre EHP)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

tom, čo nariadenie (ES) č. 509/2006 nadobudlo účinnosť, bol vyššie uvedený register nahradený Registrom zaručených tradičných špecialít stanoveným v článku 3 uvedeného nariadenia.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

(4) Takto registrované názvy môžu používať označenie „zaručená tradičná špecialita“, ktoré sú pre ne vyhradené.

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 509/2006 z 20. marca 2006 o zaručených tradičných špecialitách z poľnohospodárskych výrobkov a potravín ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 9 ods. 4 a článok 9 ods. 5 druhý pododsek,

(5) Názov „Serrano“ sa považuje za špecifický v súlade s článkom 4 ods. 2 písm. a) nariadenia (ES) č. 509/2006, t. j. je nepreložiteľný; musí sa preto používať tak, ako je uvedený v pôvodnom jazyku. Navyše, názov „Serrano“ je registrovaný bez ohľadu na používanie označenia „horský“. Medzi týmito dvoma označeniami nie je žiaden protiklad.

keďže:

(1) Nariadenie Komisie (ES) č. 2301/97 z 20. novembra 1997 o zápise niektorých označení v Registri osvedčení osobitného charakteru, ktorý ustanovuje nariadenie Rady (EHS) č. 2082/92 o osvedčeníach osobitného charakteru pre poľnohospodárske výrobky a potraviny ⁽²⁾, bolo opakované ⁽³⁾ podstatným spôsobom zmenené a doplnené. V záujme jasnosti a prehľadnosti by sa malo toto nariadenie kodifikovať.

(6) Čo sa týka názvov „Leche certificada de Granja“ a „Traditional Farmfresh Turkey“, ochrana bola požadovaná iba na španielsku verziu názvu „Leche certificada de Granja“ a na anglickú verziu názvu „Traditional Farmfresh Turkey“ (tradičný, na farme dochovaný čerstvý moriak). Z tohto dôvodu v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2000/13/ES z 20. marca 2000 o aproximácii právnych predpisov členských štátov, týkajúcich sa označovania, prezentácie a reklamy potravín ⁽⁵⁾, musia byť pri predaji týchto dvoch výrobkov súčasťou ich označenia slová „na tradičný španielsky spôsob“ resp. „na tradičný britský spôsob“ alebo ich ekvivalent uvedený v ostatných jazykoch hneď vedľa príslušného názvu.

(2) Podľa článku 7 nariadenia Rady (EHS) č. 2082/92 zo 14. júla 1992 o osvedčeníach špecifického charakteru na poľnohospodárske výrobky a potraviny ⁽⁴⁾ členské štáty predložili Komisii žiadosti o registráciu niektorých názvov ako osvedčení osobitného charakteru.

(7) Pokiaľ ide o názov „Traditional Farmfresh Turkey“, v súlade so smernicou 2000/13/ES nesmie označenie, najmä informácie určené pre spotrebiteľov, v žiadnom prípade viesť k zámene s podmienkami ustanovenými na uvádzanie typov chovu v nariadení Komisie (EHS) č. 1538/91 z 5. júna 1991, ktorým sa zavádzajú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (EHS) č. 1906/90 o určitých obchodných normách pre hydinové mäso ⁽⁶⁾,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 93, 31.3.2006, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 319, 21.11.1997, s. 8.

⁽³⁾ Pozri prílohu II.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 208, 24.7.1992, s. 9.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 109, 6.5.2000, s. 29.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 143, 7.6.1991, s. 11.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Názvy uvedené v prílohe I k tomuto nariadeniu sa týmto zapisujú do Registra zaručených tradičných špecialít ustanoveného v článku 9 ods. 4 a článku 9 ods. 5 druhom pododseku nariadenia (ES) č. 509/2006.

Článok 2

Pri predaji „Leche certificada de Granja“ v iných jazykoch než v španielčine súčasťou označenia musí byť výraz „na tradičný španielsky spôsob“ alebo jeho ekvivalent v ostatných jazykoch.

Pri predaji „Traditional Farmfresh Turkey“ v iných jazykoch než v angličtine súčasťou označenia musí byť výraz „na tradičný britský spôsob“ alebo jeho ekvivalent v ostatných jazykoch.

Článok 3

Nariadenie (ES) č. 2301/97 sa zrušuje.

Odkazy na zrušené nariadenie sa považujú za odkazy na toto nariadenie a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe III.

Článok 4

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 3. decembra 2008

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

PRÍLOHA I

- Vieille Kriek, Vieille Kriek-Lambic, Vieille Framboise-Lambic, Vieux fruit-Lambic/Oude Kriek, Oude Kriekenlambiek, Oude Frambozenlambiek, Oude Fruit-lambiek [článok 13 ods. 1 nariadenia (ES) č. 509/2006] ⁽¹⁾
- Vieille Gueuze, Vieille Gueuze-Lambic, Vieux Lambic/Oude Geuze, Oude Geuze-Lambiek, Oude Lambiek [článok 13 ods. 1 nariadenia (ES) č. 509/2006] ⁽²⁾
- Faro [článok 13 ods. 1 nariadenia (ES) č. 509/2006] ⁽³⁾
- Kriek, Kriek-Lambic, Framboise-Lambic, fruit-Lambic/Kriek, Kriekenlambiek, Frambozenlambiek, vruchtenlambiek [článok 13 ods. 1 nariadenia (ES) č. 509/2006] ⁽⁴⁾
- Lambic, Gueuze-Lambic, Gueuze/Lambiek, Geuze-Lambiek, Geuze [článok 13 ods. 1 nariadenia (ES) č. 509/2006] ⁽⁵⁾
- Mozzarella [článok 13 ods. 1 nariadenia (ES) č. 509/2006] ⁽⁶⁾
- Jamón Serrano [článok 13 ods. 2 nariadenia (ES) č. 509/2006] ⁽⁷⁾
- Leche certificada de Granja [článok 13 ods. 1 nariadenia (ES) č. 509/2006] ⁽⁸⁾
- Traditional Farmfresh Turkey [článok 13 ods. 1 nariadenia (ES) č. 509/2006] ⁽⁹⁾
- Falukorv [článok 13 ods. 2 nariadenia (ES) č. 509/2006] ⁽¹⁰⁾
- Sahti [článok 13 ods. 2 nariadenia (ES) č. 509/2006] ⁽¹¹⁾
- Panellets [článok 13 ods. 1 nariadenia (ES) č. 509/2006] ⁽¹²⁾
- Kalakukko [článok 13 ods. 2 nariadenia (ES) č. 509/2006] ⁽¹³⁾
- Karjalanpiirakka [článok 13 ods. 2 nariadenia (ES) č. 509/2006] ⁽¹⁴⁾
- Hushållsost [článok 13 ods. 1 nariadenia (ES) č. 509/2006] ⁽¹⁵⁾

⁽¹⁾ Hlavné prvky špecifikácie výrobku sú uverejnené v Ú. v. ES C 21, 21.1.1997, s. 5.

⁽²⁾ Hlavné prvky špecifikácie výrobku sú uverejnené v Ú. v. ES C 21, 21.1.1997, s. 5.

⁽³⁾ Hlavné prvky špecifikácie výrobku sú uverejnené v Ú. v. ES C 21, 21.1.1997, s. 5.

⁽⁴⁾ Hlavné prvky špecifikácie výrobku sú uverejnené v Ú. v. ES C 21, 21.1.1997, s. 5.

⁽⁵⁾ Hlavné prvky špecifikácie výrobku sú uverejnené v Ú. v. ES C 21, 21.1.1997, s. 5.

⁽⁶⁾ Hlavné prvky špecifikácie výrobku sú uvedené v prílohe II k nariadeniu (ES) č. 2527/98 (Ú. v. ES L 317, 26.11.1998, s. 14). Nahrádzajú údaje uverejnené v Ú. v. ES C 246, 24.8.1996, s. 9.

⁽⁷⁾ Hlavné prvky špecifikácie výrobku sú ustanovené v Ú. v. ES C 371, 1.12.1998, s. 3.

⁽⁸⁾ Hlavné prvky špecifikácie výrobku sú uverejnené v Ú. v. ES C 21, 21.1.1997, s. 15.

⁽⁹⁾ Hlavné prvky špecifikácie výrobku sú uverejnené v Ú. v. ES C 405, 24.12.1998, s. 9.

⁽¹⁰⁾ Hlavné prvky špecifikácie výrobku sú uverejnené v Ú. v. ES C 78, 10.3.2001, s. 16.

⁽¹¹⁾ Hlavné prvky špecifikácie výrobku sú uverejnené v Ú. v. ES C 125, 26.4.2001, s. 5.

⁽¹²⁾ Hlavné prvky špecifikácie výrobku sú uverejnené v Ú. v. ES C 5, 9.1.2001, s. 3.

⁽¹³⁾ Hlavné prvky špecifikácie výrobku sú uverejnené v Ú. v. ES C 235, 21.8.2001, s. 12.

⁽¹⁴⁾ Hlavné prvky špecifikácie výrobku sú uverejnené v Ú. v. ES C 102, 27.4.2002, s. 14.

⁽¹⁵⁾ Hlavné prvky špecifikácie výrobku sú uverejnené v Ú. v. EÚ C 110, 8.5.2003, s. 18.

PRÍLOHA II

Zrušené nariadenie so zoznamom neskorších zmien a doplnení

Nariadenie Komisie (ES) č. 2301/97
(Ú. v. ES L 319, 21.11.1997, s. 8)

Nariadenie Komisie (ES) č. 954/98
(Ú. v. ES L 133, 7.5.1998, s. 10)

Nariadenie Komisie (ES) č. 2527/98
(Ú. v. ES L 317, 26.11.1998, s. 14)

Iba článok 1 prvý a druhý odsek a príloha I

Nariadenie Komisie (ES) č. 2419/1999
(Ú. v. ES L 291, 13.11.1999, s. 25)

Nariadenie Komisie (ES) č. 1482/2000
(Ú. v. ES L 167, 7.7.2000, s. 8)

Nariadenie Komisie (ES) č. 2430/2001
(Ú. v. ES L 328, 13.12.2001, s. 29)

Nariadenie Komisie (ES) č. 244/2002
(Ú. v. ES L 39, 9.2.2002, s. 11)

Nariadenie Komisie (ES) č. 688/2002
(Ú. v. ES L 106, 23.4.2002, s. 7)

Nariadenie Komisie (ES) č. 1285/2002
(Ú. v. ES L 187, 16.7.2002, s. 21)

Nariadenie Komisie (ES) č. 317/2003
(Ú. v. EÚ L 46, 20.2.2003, s. 19)

Nariadenie Komisie (ES) č. 223/2004
(Ú. v. EÚ L 37, 10.2.2004, s. 3)

PRÍLOHA III

Tabuľka zhody

Nariadenie (ES) č. 2301/97	Toto nariadenie
Článok 1	Článok 1
—	Článok 2
—	Článok 3
Článok 2	Článok 4
Príloha	Príloha I
—	Príloha II
—	Príloha III